

日本人にサバ州を知らせる必要性

小林 征二

私は、現在 75 歳です。63 歳で仕事を辞めました。その後、時々行って 2 から 3 か月滞在するのに適した場所を探す旅行を妻としました。ニュージーランド、オーストラリア、パキスタン、西マレーシア、サラワク、サバ州などです。サバ州の中はコタキナバル、ケニンガウ、タンブナン、クダットなどです。そしてラナウとスラゴンホームステイに辿りつきました。

今回でサバ州を 18 回訪れたことになります。何故、何回もラナウを訪れるのか？

まず、第一にここの気候が好きだからです。日本で私が住んでいる所は、冬は寒く、夏は湿度が高いので、毎年、冬と夏、ラナウで過ごします。ここの気圧は比較的安定しています。妻は軽い心臓病を患っており、気圧の変化の影響を受けやすいので、主治医はラナウで生活することを勧めます。

次に、物価が安く、治安が良いからです。

そして、最も重要な理由は、ここに来ると心が安らぐということです。何故か？

勿論、スラゴンホームステイのおもてなしによるところが大了。

そして、ここには豊かな自然と人情があります。

最初に、豊かな自然について

熱帯雨林は、人に聴こえない音（20KHz~130KHz）を出しており、その音は我々を癒し、ストレスを解消させ、免疫力を向上させるということを日本のある学者が証明しました。一方、都市の音は人間にストレスを加え病気を引き起こします。

The necessity of informing Japanese of Sabah

Seiji Kobayashi

I'm now 75 years old. I retired when I was 63. After that, I traveled with my wife many countries in order to find a suitable place for visiting to stay for two or three months. I visited New Zealand, Australia, Pakistan, West Malaysia, Sarawak and Sabah. In Sabah I visited Kota Kinabalu, Keningau, Tambunan, Kudat and so on. Then at last we found Ranau and Slogon Homestay.

This visit to Sabah is 18th time. Why do we visit Ranau so many times?

First, we like the weather here. The place where we live in Japan is cold in winter and humid in summer. So we decided to spend our time in Ranau during winter and summer every year. The air pressure here is relatively stable. My wife has a slight heart disease and is sensitive to the change of air pressure, so her doctor in charge recommends her to live in Ranau.

Second reason is that the prices are low and the crime rate is low.

And the most important reason is that we can feel at peace here. Why?

Needless to say, it's largely attributable to the hospitality of Slogon homestay.

And, there are rich nature and rich humanity here.

First, about the rich nature.

A Japanese scholar proved that rain forests turn on the sounds (20KHz~130KHz) beyond our hearing and they make us comfortable, relieve our stress and improve our immunity. In contrast, the sounds in urban area add stress and cause disease to us.

次に、豊かな人情について

カダザンドスン族はサバ州の中心的な種族です。殆どの日本人は彼らに親近感を感じると思います。何故か？

それは、お互いの先祖の自然感と宗教観の共通性に起因していると思います、あなた方の先祖は自然を畏れ敬いました。Bambazon（米の精）の傷を癒すためにMagavauの儀式を行います。

また、Huminodunの精神を賛美するために美人コンテストを行います。

日本にも神に収穫を感謝する風習があります。あなた方の優しさ、親切さ、寛容さなどは先祖から伝わったものであり、そして、あなたがたのそのような人柄に私たちは親近感を覚えるのだと思います。

ここで強調したいことは、我々を癒してくれる豊かな自然と我々が親近感を感じる豊かな人情は、サバ州の重要な観光資源だということです。

私はラナウの素晴らしさを同世代の日本人に知ってもらうために個人的にホームページを運営し情報を発信しています。私はカダザンドスン族を知る日本人が増えることを希望しています。毎年、ラナウゴルフクラブの関係者と日本人が参加する酒パーティを開催しています。

サバ州観光局が日本人にいろいろな観光情報を伝える活動をされていることは承知しています。しかし、殆どの日本人は、サバ州の豊かな自然と豊かな人情について知りません。知らしめるのに有効と思われる方を挙げます。

1. ロングステイ財団との交流を強くする。
2. カダザンドスン族への理解を深めるためにカアマトンやヌヌクラガンなどの祭りの意義や日本人サバ州滞在者による体験記などを同財団の季刊誌などに掲載する。

Second, about the rich humanity.

The Kadazandusun are the definitive race in Sabah. I think most Japanese have a feeling of intimacy to them. Why?

I suppose that it results from the similarity of the nature-views and the religious outlooks of each ancestors. Your ancestors had awe and worship of nature. You perform the ceremony of Magavau to heal wounds of Bambazon (the spirit of the padi).

Also you perform the beauty contest to admire the spirit of Huminodun.

We Japanese have similar customs we thank for crops to the gods. I think your gentleness, kindness, generosity and so on have been inherited from your ancestors and we feel an affinity with such character.

What I want to emphasize here is that the rich nature which makes us comfortable and your rich humanity which we feel a sense of affinity with are important resources for tourism in Sabah.

I'm running a homepage personally and sending out information on account of sharing loveliness of Ranau with Japanese of my own age. I hope Japanese who are interested in Kadazandusun will increase. Every year I hold Sake party. People belonging to Ranau Golf Club and Japanese join.

I know that The Sabah Tourism Board is acting to inform Japanese of various sightseeing information. But most Japanese don't know about rich nature and rich humanity in Sabah. I recount the measures to seem to be valid to notify Japanese of such kind of information.

1. to have strong relationship with Japanese Long-stay Foundation.
2. to insert some articles in the kind of the quarterly magazine of the Foundation. The example of the articles are the purpose of KAAMATAN or NUNUK RAGANG for better understanding about

3. 久保田氏執筆の本を更新するか,その種の本を発行する.

ラナウやサバ州で私たちがもっと快適に過ごすことができることを願って,いくつか改善してもらいたいことを申し上げます.

第一に, 停電と断水を少なくすること

第二に, 公共の場のゴミを少なくすること

第三に, 犬の放し飼いを禁止すること

第四に, 公衆トイレを清潔に保つこと

第五に, インターネットの高速化と安定化を図ること

最後に, いつも私たちを暖かく歓迎してくれるサバ州とサバ州の人々に感謝します.

2015.2.22

参考文献:

1. サバ州政府観光協会

<http://www.sabahtourism.net/jp/>

2. ツーリズム EXPO ジャパン 2015

<http://t-expo.jp/biz/>

3. ロングステイ財団

<http://www.longstay.or.jp/>

4. 大橋 ^{つとむ} 力 「音と文明」 岩波書店

5. ラナウのご紹介

<http://koba.sakura.ne.jp>

Kadazandusun, the experience note by Japanese stayer in Sabah and so on.

3. to renewal the book written by Mr Kubota or to publish such kind of book.

As we desire to stay more comfortably in Ranau or in Sabah, I dare to say some points I want you to improve.

1. to diminish electric power and water failure

2. to lessen litter in public places

3. to prohibit letting dogs run loose

4. to keep public toilets clean

5. to implement speeding-up and stabilization of the Internet

Lastly, I want to thank Sabah and Sabahan for welcoming us with warm hospitality at all times.

22nd Feb 2015

Reference:

1. Sabah Tourism Board Official Website

<http://www.sabahtourism.com/>

2. JATA Tourism EXPO Japan

<http://t-expo.jp/en/>

3. Long Stay Foundation

<http://www.longstay.or.jp/english/>

4. Inaudible High Frequency Sounds Affect Brain

Activity: Hypersonic Effect by Tsutomu Oohashi

<http://www.utdallas.edu/~tres/neurol/price.pdf>

5. Some Information about Ranau

<http://koba.sakura.ne.jp>